

Zeitschrift: Korrespondenzblatt des Bernischen Lehrervereins = Bulletin de la Société des instituteurs bernois

Herausgeber: Bernischer Lehrerverein

Band: 14 (1912-1913)

Heft: 1

Artikel: Rechnungsablage = Reddition des comptes

Autor: Fankhauser, A. / Romang, A.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242102>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bilanz.			Bilan.	
Die mutmasslichen Einnahmen betragen	Fr. 20,420		Les recettes s'élèveront probablement à	fr. 20,420
» » Ausgaben »	» 20,300		» dépenses » » » »	» 20,300
Voraussichtlicher Einnahmenüberschuss	<u>Fr. 120</u>		Le solde actif s'élèvera probablement à	<u>fr. 120</u>

Rechnungsablage. — Reddition des comptes.

a. Zentralkasse. — Caisse centrale.

I. Einnahmen. — Recettes.

1. Mitgliederbeiträge — Cotisations	Fr. 16,748.—
2. Bankzinse — Intérêts des dépôts en banque	» 731.70
3. Verwaltungsbeitrag der Stellvertretungskasse — Frais d'administration de la Caisse de remplacement	» 250.—
4. Rückzahlung von Seminarvorschüssen — Remboursement d'avances pour études pédagogiques	» 462.70
5. Ertrag der Broschüre Fawer — Vente de la brochure Fawer	» 60.—
	<u>Fr. 18,252.40</u>
6. Sammlungen — Quêtes	» 366.80
	<u>Fr. 18,619.20</u>

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. <i>Unterstützungen — Secours:</i>	
a. Regelmässige — Réguliers	Fr. 1,470.—
b. Gelegentliche — Non réguliers	» 1,172.—
c. Vergabungen — Dons	» 1,050.—
d. Seminarunterstützungen — Avances pour études pédagogiques	» 533.30
	<u>Fr. 4,225.30</u>
2. <i>Kantonalvorstand etc. — Comité cantonal, etc.:</i>	
a. K. V. und Geschäftskommission — C. C. et Comité-directeur	Fr. 2,141.35
b. Delegiertenversammlung — Assemblée des délégués	» 529.60
c. Revisionskommission — Vérificateurs	» 82.—
d. Spezialkommissionen — Commissions spéciales	» 226.75
e. Lehrgrossräte — Députés	» 175.—
	<u>Fr. 3,154.70</u>
3. <i>Sekretariat — Secrétariat:</i>	
a. Besoldungen — Traitements	Fr. 6,040.—
b. Bureauumiete, Licht, Heizung etc. — Loyer de bureau, éclairage, chauffage, etc.	» 826.60
c. Porti, Stempel etc. — Frais de ports, etc.	» 326.90
d. Checkkonto, Telephon — Compte de chèques, téléphone	» 162.91
e. Anschaffungen, Bureaukredit, Verschiedenes — Emménagement, crédit de bureau, frais divers.	» 766.09
	<u>Fr. 8,122.50</u>
4. <i>Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, impressions:</i>	
a. Korrespondenzblatt — Bulletin	Fr. 3,202.50
b. Uebersetzungen — Traductions	» 275.—
c. Drucksachen — Impressions	» 819.25
	<u>Fr. 4,296.75</u>

5. <i>Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, frais d'intervention:</i>	
a. Rechtsschutz — Assistance judiciaire	Fr. 436.50
b. Interventionsfälle — Interventions	» 215.30
	<u>Fr. 651.80</u>
6. <i>Darlehenskasse — Caisse de prêts:</i>	
Passivsaldo der Darlehenskasse (inklusive deren Zinse) — Solde passif de la Caisse de prêts (incl. intérêts)	Fr. 857.05

Zusammenzug.

1. Unterstützungen — Secours	Fr. 4,225.30
2. Kantonalvorstand etc. — Comité cantonal, etc.	» 3,154.70
3. Sekretariat — Secrétariat	» 8,122.50
4. Korrespondenzblatt, Drucksachen — Bulletin, impressions	» 4,296.75
5. Rechtsschutz, Interventionen — Assistance judiciaire, interventions	» 651.80
6. Passivsaldo der Darlehenskasse — Solde passif de la caisse de prêt	» 857.05
	<u>Fr. 21,308.10</u>
Sammlung für Maison blanche — Quête en faveur du sanatoire Maison blanche	» 313.30
	<u>Fr. 21,621.40</u>

Bilanz. — Bilan.

<i>Total der Einnahmen — Recettes</i>	Fr. 18,252.40
<i>Total der Ausgaben — Dépenses</i>	» 21,308.10
<i>Ausgabenüberschuss — Surplus de dépenses</i>	<u>Fr. 3,055.70</u>

Vermögensausweis. — Fortune.

a. An bar in der Kasse — Espèces en caisse	Fr. 72.96
b. Postcheckkonto auf 1. April 1912 — Solde du compte de chèques au 1 ^{er} avril 1912	» 368.54
c. Kassascheine auf der Hypothekarkasse Bern — Bons de caisse à la Banque hypothécaire de Berne	» 3,000.—
d. Kassascheine auf der Kantonalbank Bern — Bons de caisse à la Banque cantonale de Berne	» 9,000.—
e. Sparheft auf der Hypothekarkasse Bern — Avoir à la Caisse hypothécaire de Berne	» 2,976.95
f. Sparheft auf der Kantonalbank Bern — Avoir à la Banque cantonale de Berne	» 1,172.15
g. Kontokorrent der Kantonalbank Bern — Compte courant à la Banque cantonale de Berne	» 2,626.90
	<u>Fr. 19,217.50</u>
h. Ausstände an Jahresbeiträgen — Cotisations non rentrées	» 2,065.—
i. Guthaben bei 59 Darlehensschuldern — Dû par 59 débiteurs	» 16,243.62
k. Guthaben beim kantonalen Kindertag für Portovorschuss — Dû par la manifestation cantonale en faveur de l'enfance	» 110.—
l. Inventar auf 1. April 1912 laut Inventarbuch — Inventaire au 1 ^{er} avril 1912	» 2,541.61
	<u>Fr. 40,177.73</u>
m. Gegenforderung der Stellvertretungskasse — Dû à la caisse de remplacement	Fr. 1,308.55
n. Sammlung schweizerische Witwen- und Waisenkasse des S. L. V. — Collecte en faveur de la caisse des veuves et orphelins du S. L. V.	» 53.50
	<u>» 1,362.05</u>
Reines Vermögen — Fortune	<u>Fr. 38,815.68</u>

Totalvermögen auf 1. April 1912 — Fortune nette au 1 ^{er} avril 1912	Fr. 38,815.68
Totalvermögen auf 1. April 1911 — Fortune nette au 1 ^{er} avril 1911	» 38,151.57
Vermögensvermehrung 1911/12 — Augmentation de la fortune 1911/12	<u>Fr. 664.11</u>

Abgelegt unter Vorbehalt von Irr- und Missrechnung. — Compte rendu sauf erreur et omission.

Bern, den 11. April 1912.

O. Graf.

Befinden.

Die unterzeichneten Rechnungsrevisoren haben vorstehende Rechnung geprüft, mit den Beilagen verglichen und in allen Teilen als richtig befunden. Sie empfehlen dieselbe als getreue Verhandlung unter den üblichen Vorbehalten und unter bester Verdankung an den Kassier der tit. Delegiertenversammlung zur Genehmigung.

Bern, den 12. April 1912.

A. Romang.

A. Fankhauser.

Vérification.

Le compte rendu plus haut a été vérifié et trouvé exact sous tous les rapports. En remerciant le caissier de son travail, nous recommandons à l'assemblée des délégués d'approuver les comptes.

Berne, le 12 avril 1912.

A. Romang.

A. Fankhauser.

b. Stellvertretungskasse. — Caisse de remplacement.

I. Einnahmen. — Recettes.

	Total	Lehrer Instituteurs	Lehrerinnen Institutrices
1. Saldo auf 1. April 1911 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1911	Fr. 3,675.—	—	—
2. Mitgliederbeiträge — Cotisations des membres	» 14,876.50	Fr. 6,406.50	Fr. 8,470.—
3. Rückvergütungen von Nichtmitgliedern — Remboursement de non-sociétaires.	» 270.05	—	» 270.05
4. Darlehen der Zentralkasse — Prêt de la caisse centrale	» 3,380.75	—	—
5. Kapitalzinse — Intérêts	» 42.10	—	—
<i>Total Einnahmen — Recettes</i>	<u>Fr. 22,244.40</u>	<u>Fr. 6,406.50</u>	<u>Fr. 8,740.05</u>

II. Ausgaben. — Dépenses.

1. An Stellvertretungskosten — Frais de remplacement	Fr. 18,289.05	Fr. 7,778.40	Fr. 10,510.65
2. Darlehenszinse — Intérêts	» 45.85	—	—
3. Kapitalanlage — Placement de capital	» 100.—	—	—
4. An Verwaltungskosten — Frais d'administration	» 250.—	—	—
5. Darlehensrückzahlung — Remboursement de prêt	» 2,200.—	—	—
<i>Total Ausgaben — Dépenses</i>	<u>Fr. 20,884.90</u>	<u>Fr. 7,778.40</u>	<u>Fr. 10,510.65</u>

III. Bilanz. — Bilan.

<i>Die Einnahmen betragen — Recettes</i>	Fr. 22,244.40
<i>Die Ausgaben betragen — Dépenses</i>	» 20,884.90
<i>Einnahmenüberschuss — Surplus de recettes</i>	<u>Fr. 1,359.50</u>

Vermögensbewegung. — Etat de fortune.

a. Aktivalsaldo auf 1. April 1912 — Solde actif au 1 ^{er} avril 1912	Fr. 1,359.50
b. Kapitalanlage — Dépôt	» 100.—
c. Ausstehende Mitgliederbeiträge — Cotisations non rentrées	» 274.—
	Total Fr. 1,733.50
Guthaben der Zentralkasse — Dû à la Caisse central	Fr. 1,513.37
Aktiva — Solde actif	Fr. 1,733.50
Passiva — Solde passif	» 1,513.35
	Aktivalsaldo — Solde actif Fr. 220.13
Vermögen auf 1. April 1911 — Fortune au 1 ^{er} avril 1911	Fr. 3,342.38
Vermögen auf 1. April 1912 — Fortune au 1 ^{er} avril 1912	» 220.13
	Vermögensverminderung — Diminution de la fortune Fr. 3,122.25

Abgelegt unter Vorbehalt von Auslassung, Irr- und Missrechnung. — Sauf erreur et omission.

Bern, den 11. April 1912.

O. Graf.

Befinden.

Vorstehende Rechnung wurde von den unterzeichneten Revisoren geprüft und in allen Teilen richtig befunden. Die gewissenhafte Arbeit wird der Delegiertenversammlung unter Vorbehalt von Irr- und Missrechnung zur Genehmigung bestens empfohlen.

Bern, den 12. April 1912.

A. Fankhauser.
A. Romang.

Vérification.

Le compte rendu plus haut a été vérifié et trouvé exact sous tous les rapports. En remerciant le caissier de son travail, nous recommandons à l'assemblée des délégués d'approuver les comptes.

Berne, le 12 avril 1912.

A. Fankhauser.
A. Romang.

Initiative

betreffend Ausbau des Korrespondenzblattes.

Unterm 23. März wurde dem K. V. folgende Initiative unterbreitet:

1. Das Korrespondenzblatt ist zu einem regelmässig, wöchentlich erscheinenden obligatorischen Vereinsorgan auszubauen.

2. Zum gründlichen Studium dieser wichtigen Angelegenheit ist von der Delegiertenversammlung von 1912 eine grössere Kommission zu wählen, die dem K. V. zu Handen der Sektionen bis zum Dezember 1912 und der Delegiertenversammlung von 1913 Bericht und Antrag zu stellen hat.

Der K. V. hat die Initiative in seinen Sitzungen vom 23. März und 4. April behandelt und ein-

Pétition

concernant la transformation du Bulletin du B. L. V.

En date du 23 mars, le C. C. recevait la pétition suivante:

1° Le Bulletin sera transformé en un organe hebdomadaire obligatoire pour les membres de la Société.

2° L'assemblée des délégués de 1912 aura à élire une commission chargée d'étudier à fond cette question importante et de présenter un rapport au C. C., à l'intention des sections, avant décembre 1912, et de formuler des propositions à l'assemblée des délégués de 1913.

Le C. C. a discuté cette requête dans les séances des 23 mars et 4 avril et a pris à l'unanimité la décision suivante: